



PlugIn Relay 24V

460856

- N** Bruks- og monteringsanvisning
- S** Bruks- och monteringsanvisning
- FIN** Asennus- ja käyttöohje
- DK** Bruger- og monteringsvejledning
- GB** User- & installation guide
- D** Gebrauchs- und Montageanleitung
- RUS** Инструкция по использованию и установке
- EE** Kasutus- ja paigaldusjuhend
- LV** Naudojimo- ir montavimo vadovas
- LT** Lietošanas un uzstādīšanas pamācība
- PL** Instrukcja instalacji i użytkowania



250V ~ 16A / IP44

NORSK

N

Monter rele i motorrom. Strips fast rele til eksisterende kabler i motorrom. Motorvarmeren må tilkobles med forlengerledning, og ikke monteres direkte på rele.

PlugIn kontakten presses helt sammen ved montering, slik at låseknaften kommer i inngrep. Rød O-ring skal IKKE være synlig med PlugIn i korrekt posisjon.

- 1 Koblingskjema - Rele 460856.
- 2 Koblingskjema - Separat oppvarming av kupé og motor med SmartStart™.

SVENSK

S

Reläet monteras i motorrummet. Fäst reläet med buntband till original kablar i motorrummet. Motorvärmaren får inte anslutas direkt på reläet, använd en förlängningskabel.

Vid montering av PlugIn kontakten så pressas kontakterna ihop tills låsklacken kommer i rätt läge och att det INTE går att se den röda O-ringen.

- 1 Kopplingsschema - Relä DA 460856
- 2 Kopplingsschema - Separat uppvärmning av kupé och motorvärmare med SmartStart™.

SUOMI

FIN

Relerasia asennetaan moottoritilaan. Kiinnitä relerasia muovisiteillä esim. johtosarjaan moottoritilassa. Moottorinlämmitin on kytkettävä relerasiaan jatkajohtoa käyttäen, sitä EI saa kytkeä suoraan relerasian liitokseen.

Purista PlugIn liitokset hyvin toisiinsa, siten että liitoksessa oleva muovinasta lukitsee liitoksen. Asennuksen jälkeen punainen O-rengas ei saa näkyä liitoksessa.

- 1 Kytentäkaava - Relerasia 460856
- 2 Kytentäkaava - erilliset kytentäajat moottorin- ja sisälämmittimelle (mahdollista vain DEFA SmartStart™ ajastimella).

DANSK

DK

Monter relæ i motorrummet. Fastgør relæet med strips til eksisterende kabler i motorrum. Motorvarmeren skal tilkobles med forlængerledning, og ikke direkte på relæ.

PlugIn kontakten presses helt sammen ved montering, sådan at låsetappen kommer i indgreb. Rød O-ring skal IKKE være synlig med PlugIn i korrekt position.

- 1 Koblingskema - Relæ 460856.
- 2 Koblingskema - Separat opvarming af kabine og motor med SmartStart™.

ENGLISH

GB

Place and fit the relay in the engine room. Fasten the relay to other cables using cable ties. Do not fit the engine heater directly to the relay. Use a DEFA extension cable in between.

Ensure a proper PlugIn connection. The red O-ring shall NOT be visible when connected.

- 1 Connecting diagram - Relay 460856.
- 2 Connecting diagram - Separate heating control of the Interior and the engine using SmartStart™.

DEUTSCH

D

Das Relais im Motorraum montieren. Das Relais an vorhandenen Kabeln im Motorraum befestigen. Der Motorwärmer muss mit einer Verlängerung und darf nicht direkt am Relais angeschlossen werden.

Den PlugIn Kontakt zur Montage ganz zusammendrücken, so dass der Verschlusszapfen zum Eingriff kommt. Der rote O-Ring darf NICHT sichtbar sein bei korrektem Sitz des PlugIn.

- 1 Schaltplan - Relais 460856
- 2 Schaltplan - Separate Aufheizung von Innenraum und Motor mit SmartStart™.

RUSSIAN

RUS

Установите реле в моторном отсеке. Для подключения к другим элементам системы используйте соединительные кабели. Не соединяйте подогреватель двигателя непосредственно с реле. Используйте соединительный кабель DEFA.

Удостоверьтесь, что соединительный кабель правильно установлен. Красного уплотнительного кольца НЕ должно быть видно после соединения.

- 1 Схема подключения – Реле 460856
- 2 Схема подключения – Раздельное управление подогревом салона и двигателя, используя SmartStart™.

EESTI

Paigalda relee mootoriruumi. Kinnita relee teiste kaablite külge kasutades kaablisidujaid. Ära ühenda releed otse mootorisoenduselemendi külge, vaid kasuta DEFA pikendusjuhet.

Veendu et pistikuühendused oleksid korralikult paigas. Pistiku tihend EI tohi olla näha kui pistik on ühendatud.

- 1 Ühendusskeem - Relee 460856
- 2 Ühendusskeem - Salongisoenduse juhtimiseks eraldi mootorisoendusest kasutades SmartStart™ kaugjuhtimist.

LATVIAN

Novietojiet un nostipriniet releju motora telpā. Piestipriniet releju pie citiem kabeljiem vai vadiem, lietojot plastmasas žņaugus. Nepievienojiet salona sildītāju tieši pie releja. Izmantojiet DEFA pagarinājuma kabeli starp sildītāju un releju.

Nodrošiniet pienācīgu PlugIn savienojumu. Sarkanajam blīvgredzenam O-ring nav jābūt redzamam, kad ir pieslēgts kabelis.

- 1 Savienojuma diagramma - Relejs 460856
- 2 Savienojuma diagramma - Atsevišķās salona sildītāja un motora sildelementa vadības gadījumā, lietojot SmartStart™

LITHAUNIA

Defa rėlę sumontuokite variklio skyriuje. Naudodami tvirtinimo juostas rėlę pritvirtinkite prie kabelių. Variklio šildytuvo nemontuokite tiesiai prie rėlės – sujungimui naudokite Defa kabelį (tarp šildytuvo ir rėlės)

Įsitinkinkite teisingu PlugIn jungties sujungimu. Raudona O formos tarpinė neturi matytis kai yra sujungta

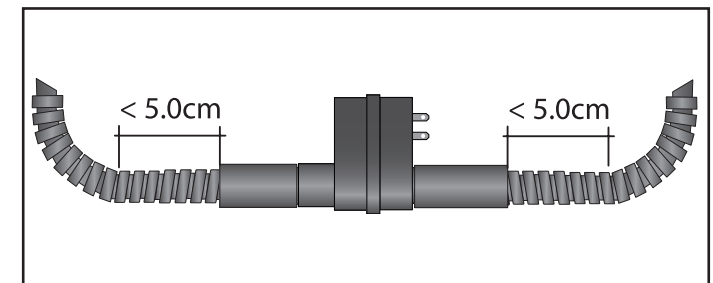
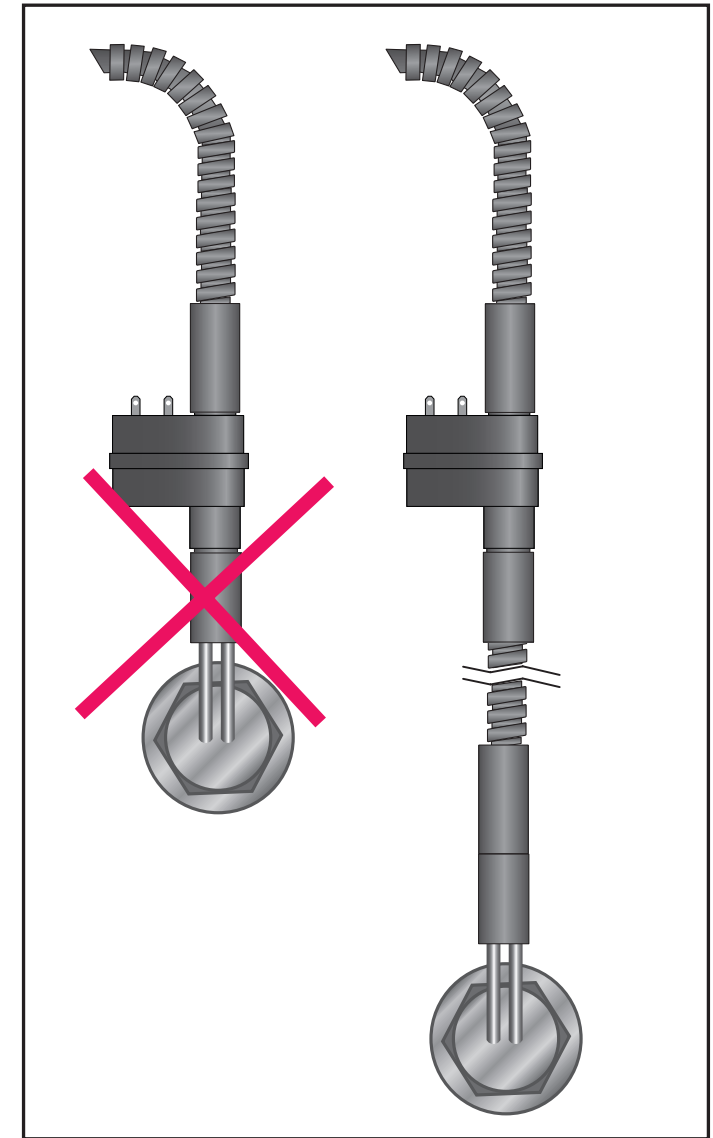
- 1 Sujungimo schema - Rėlė 460856
- 2 Sujungimo schema - Atskirta salono šildymo kontrolė – ir variklis naudojant SmartStart™

POLISH

Znaleźć miejsce do zamocowania urządzenia w komorze silnika. Podłączyć urządzenie za pomocą przewodów DEFA. Nie należy montować urządzenia bezpośrednio przy grzałce silnika. Między urządzeniem a grzałką zastosować przewód DEFA.

Należy zapewnić prawidłowe podłączenie urządzenia PlugIn. Przy prawidłowym podłączeniu czerwony o-ring na króćcu przyłączeniowym nie będzie widoczny.

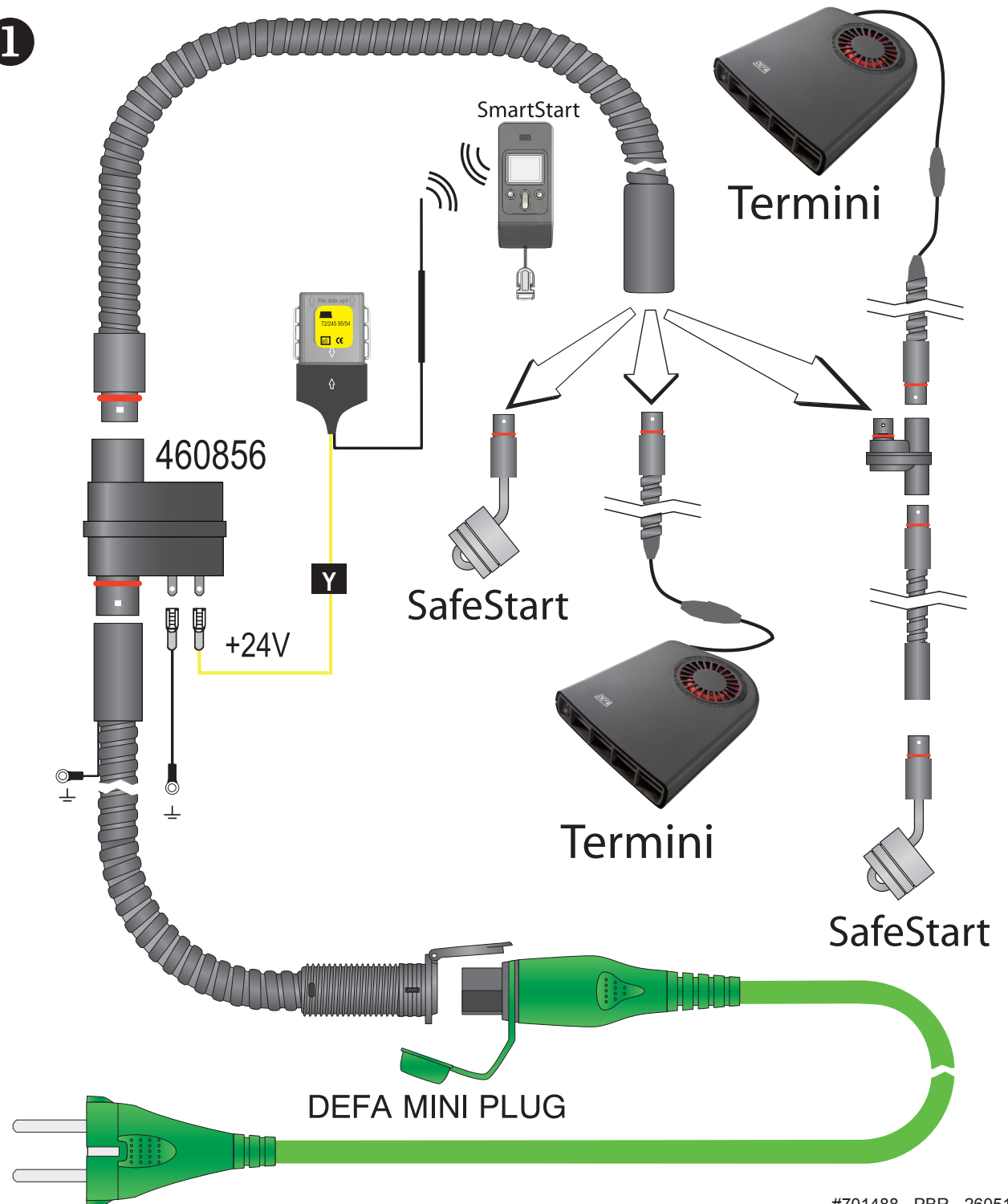
- 1 Podłącz według schematu – urządzenie 460856
- 2 Podłączenie urządzenia według schematu – pozwoli na oddzielne włączanie ogrzewania wewnętrznego oraz ogrzewania silnika przy systemie SmartStart™



Y +24V

- Gul ledning til rele som styrer motorvarmer
- Gul kabel till relä som styr motorvärmare.
- Keltainen johto kytketään relerasialle
- Connect Yellow wire to the DEFA relay who controls the engine heater
- Gelbe Leitung zum Relais zur Steuerung des Motorwärmers.
- Ühenda kollane juhe DEFA releele, mis juhib mootorisoenduselementi
- Pievienojiet Dzeltēno vadu DEFA relejam, kurš vada motora sildelementu
- Prijunkite geltoną laidą prie Defa rėlės kuri valdo variklio šildytuvą
- Przewód żółty podłączamy do urządzenia sterującego grzaniem silnika.
- Соедините Желтый кабель с DEFA реле, который отвечает за подогрев двигателя.

1



X +24V

- Grønn ledning til rele som styrer kupévarmer (Se SmartStart™ anvisning)
- Grön kabel till relä som styr kupévärmaren (Se SmartStart™ anvisning)
- Keltainen johto kytketään relerasialle
- Grøn ledning til relæ som styrer kabinevarmer (Se SmartStart™ anvisning)
- Connect green wire to the DEFA relay who controls the cabin heater.
- Grüne Leitung zum Relais zur Steuerung der Innenraumheizung (Siehe SmartStart™ Anleitung)
- Ühenda roheline juhe DEFA releele, mis juhib salongisoendust
- Pievienojiet Zaļo vadu DEFA relejam, kurš vada salona šildītāju.
- Prijunkite žalią laidą prie Defa rėlės kuri valdo salono šildytuvą
- Przewód zielony podłączamy do urządzenia sterującego grzaniem kabiny
- Соедините Зеленый кабель с DEFA реле, который отвечает за обогрев салона.

Z

- Temperaturføler monteres i kupé og defineres som Termostat i SmartStart™. Se SmartStart™ bruksanvisning for mer informasjon.
- Temperatursensorn monteras i kupén och anges som Termostat i SmartStart™. Se SmartStarts™ bruksanvisning för mer information.
- Jos SmartStart™ ajastin asennetaan järjestelmään, lämpötila-anturi voidaan asentaa auton sisätilaan ja käyttää sitä termostaattina. Katso SmartStart™ asennusohje.
- Temperaturføler monteres i kabinen og defineres som Termostat i SmartStart™. Se SmartStart™ brugsanvisning for mere information.
- Gate and place the temperature sensor into the vehicle cabin and define the sensor as a thermostat in your SmartStart™ timer. Confer the SmartStart™ usage guide for setup details.
- Temperaturfühler im Innenraum montieren und als Thermostat im SmartStart™ definieren. Siehe SmartStart™ Gebrauchsanweisung für mehr Information.
- Paigalda temperatuuriantur sõiduki salongi ja seadista SmartStart™ süsteemis andur tööle kui termostaat. Lisa loe SmartStart™ kasutusjuhendist.
- Novietojiet temperatūras devēju automobīlas salonā un norādiet to kā termostatu Jūsu SmartStart™ taimerī. Lietojiet SmartStart™ lietošanas rokasgrāmatu, lai veiktu uzstādījumus.
- Temperatūros daviklį sumontuokite automobilio kabinoje ir nustatykite, kad sensorius yra termostatas jūsų SmartStart™ timeryje. Plačiau apie tai rasite SmartStart™ programavimo instrukcijoje.
- Podłączamy czujnik temperatury kabiny po wcześniejszym zamontowaniu w kabinie. Po podłączeniu i zamontowaniu definiujemy czujnik w SmartStart™.
- Сделайте отверстие и установите температурный датчик в салоне. Обозначьте датчик как термостат в вашем SmartStart™ таймере. Ознакомьтесь с инструкцией по применению SmartStart™, чтобы осуществить верную установку.

2

